

CLASS 120 KISTOCK DATA LOGGERS

KT120 / KH120

Quick Start Guide

- EN
- FR
- ES
- ZH

Quick start guide

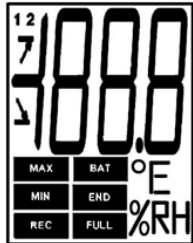
Reference	Parameters
KT 120	Temperature
KH 120	Temperature, humidity


Operating temperature, protection of the instruments and information about storage and the battery

- Operating temperature*: KT120: from -40 to +70 °C; KH120: from -20 to +70 °C
- KT120: IP65; KH120: IP20
- Storage temperature: from -20 to +50 °C

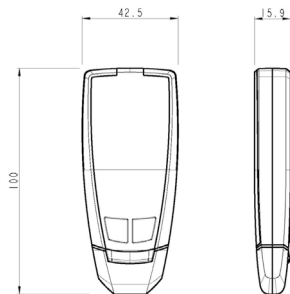
Battery power supply: 1 x CR2450 (button battery*)

1 Display



- END** DATASET is finished.
 - REC** Indicates that one value is being recorded. It flashes: the DATASET did not start already.
 - FULL** Flashing slowly: DATASET is between 80 and 90% of the storage capacity. Flashing quickly: DATASET is between 90 and 100% of the storage capacity. Constant: storage capacity full.
 - MAX** The displayed values are the recorded maximum/minimum values for the displayed channels.
 - MIN**
 -  Indicates the alarm action type: rising or falling action.
 - BAT** Constant: indicates that the batteries have to be replaced.
 - 12** Indicates the channel number which is measuring.
- °C: Temperature in °Celsius
°F: Temperature in °Fahrenheit
%RH: Relative humidity (KH 120)

2 Dimensions (mm)



* The battery must be in compliance with the IEC 60086-4 standard.

3 Connections

PC connection input



5 Recorder function

The KISTOCK allows to record the values measured instantaneously, it records the values according to a predefined interval.

On the other hand, it is possible to operate continuously the KISTOCK thanks to a loop recording.

3 types of dataset start

The measurement dataset can be launched:

- With a delayed start (with predefined date and time)
- With the software
- With push-button

6 types of dataset stop

You can stop your dataset:

- According to a date and time (if it was started the same way)
- According to a recording duration
- According to a predefined number of recording points
- If the storage capacity of the memory is full
- With "Stop" option of the software
- By holding "OK" key during about 5 seconds, if this function has been previously activated by the software.

6 Mounting

The KISTOCK data loggers have a magnetic mounting, so you can fix it easily.

1. Magnetic mounting
2. Battery cover
3. Locking sign of the battery cover



7 Replace the battery

With 500 days to 3 years* of battery life, KISTOCK devices guarantee long-term measurements.

To replace the battery:

- Unlock the battery cover.
- Insert the battery (CR 2450 button battery**) with the + pole visible.
- Replace the battery cover with the indicator in front of the opened padlock and close it by turning it towards the right in order to make correspond the indicator with the closed padlock.

*Non-contractual value. Based on 1 measurement each 15 minutes at 25 °C. A correct operation of the device and the storage conditions must be respected.

**The battery must be in compliance with the IEC 60086-4 standard.

8 Accessories

Please refer to the data sheet to get more information about available accessories.

Maintenance: please avoid any aggressive solvent. Please protect the device from any cleaning product containing formalin, that may be used for cleaning rooms or ducts.

Precautions for use: please always use the device in accordance with its intended use and within parameters described in the technical features in order not to compromise the protection ensured by the device.

Français

Guide rapide

Référence

Paramètres

KT 120

Température

KH 120

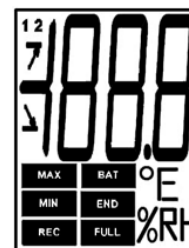
Température, humidité

Température d'utilisation, protection des instruments et informations sur le stockage et les piles

- Température d'utilisation* : KT120 : de -40 à +70 °C ; KH120 : de -20 à +70 °C
- KT120 : IP65 ; KH120 : IP20
- Température de stockage : de -20 à +50 °C

Alimentation : 1 x CR2450 (pile bouton*)

1 Affichage



END

Indique que la campagne est terminée

REC

Enregistre les valeurs à l'instant où cet indicateur apparaît / clignotant : la campagne n'a pas encore débuté

FULL

Clignotement lent : campagne entre 80 et 90% de la capacité de stockage
Clignotement rapide : campagne entre 90 et 100% de la capacité de stockage
Constant : capacité de stockage atteinte

MAX

Les valeurs affichées sont les valeurs maximum/minimum enregistrées pour les voies affichées

MIN

Δ

Indicateur du sens de dépassement du seuil

BAT

Clignotant à l'écran : indique que la pile doit être changée.

12

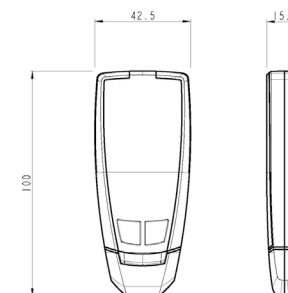
Indique le numéro de voie qui effectue la mesure

°C : Température en degrés Celsius

°F : Température en degrés Fahrenheit

%RH : Humidité relative (KH 120)

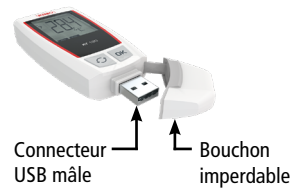
2 Dimensions (mm)



* N'utiliser que des piles conformes à la norme CEI 60086-4.

3 Connexions

Entrée connexion PC



5 Fonctions enregistreur

Le KISTOCK permet d'enregistrer les valeurs mesurées en « instantané », il enregistre les valeurs selon un intervalle prédéfini. D'autre part, il est possible de faire fonctionner le KISTOCK en continu grâce à un enregistrement en boucle.

Trois types de lancement de campagne

La campagne de mesure pourra être lancée :

- soit en différé (selon une date et heure fixées)
- soit par le logiciel
- soit par bouton

Six conditions d'arrêt d'enregistrement

La campagne de mesure pourra être arrêtée :

- Selon une date et heure si la campagne de mesures a été lancée selon une date et heure
- Selon une durée d'enregistrement
- Selon un nombre défini d'enregistrements
- Si la capacité de stockage de la mémoire est atteinte
- Par la commande « Arrêt » avec le logiciel
- Par un appui long de 5 secondes sur la touche « OK » si cette fonction a été activée par le logiciel

6 Fixation

Les KISTOCK possèdent une fixation magnétique, vous pouvez ainsi fixer votre enregistreur miniature en toute simplicité.

1. Fixation magnétique
2. Trappe à piles
3. Indicateur de verrouillage de la trappe à piles



7 Mise en place des piles

Avec une autonomie de 500 jours* à 3 ans, le KISTOCK vous assure des enregistrements sur une longue durée. Pour changer la pile :

- Déverrouiller la trappe à pile à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.
- Mettre en place la pile (pile bouton CR 2450**) de façon à ce que le pôle + soit visible.
- Remettre en place la trappe à pile de manière à ce que l'indicateur soit placé au niveau du cadenas ouvert et le fermer en le tournant vers la droite afin de faire correspondre l'indicateur au niveau du cadenas fermé.

* Valeur non contractuelle. Pour une cadence d'enregistrement de 15 minutes à 25 °C. Respecter le bon fonctionnement de l'appareil et ses conditions de stockage.

** N'utiliser que des piles conformes à la norme CEI 60086-4.

8 Accessoires

Veillez vous référer à la fiche technique pour obtenir plus d'informations sur les accessoires disponibles.

Entretien : évitez tous les solvants agressifs. Lors du nettoyage à base de produits formolés (pièces ou conduits) protéger l'appareil.

Précautions d'utilisation : veillez à toujours utiliser l'appareil conformément à l'usage prévu et dans les limites des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques afin de ne pas compromettre la protection assurée par l'appareil.

Guía rápida

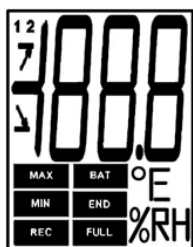
Referencia	Parámetros
KT 120	Temperatura
KH 120	Humedad, temperatura

Temperatura de trabajo, índice de protección e información sobre el almacenamiento y la batería

- Temperatura de trabajo* : KT120 : de -40 a +70 °C ; KH120 : de -20 a +70 °C
- KT120 : IP65 ; KH120 : IP20
- Temperatura de almacenamiento : de -20 a +50 °C

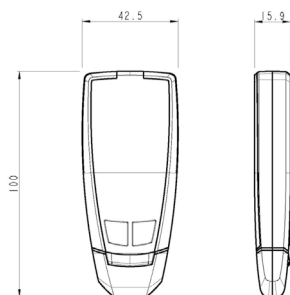
Alimentación : 1 pila de botón tipo CR2450*

1 Pantalla



- END** Indica la finalización de la campaña de registro.
 - REC** Registro de valores medidos. Cuando aparece este indicador parpadeando: la campaña de registro aún no ha empezado.
 - FULL** Parpadeo lento: entre el 80% y el 90% de memoria está ocupada
Parpadeo rápido: más del 90% de memoria está ocupada
Fijo: capacidad de memoria llena
 - MAX** Los valores mostrados en pantalla corresponden a los valores máximo y mínimo de las mediciones registradas
 - MIN**
 - !** Indicación de sobrepaso de los umbrales definidos
 - BAT** Aparece en la pantalla cuando las baterías deben ser cambiadas.
 - 12** Indica el número de canal que está midiendo
- °C: Temperatura en grados Celsius
°F: Temperatura en grados Fahrenheit
%RH: Humedad relativa (KH 120)

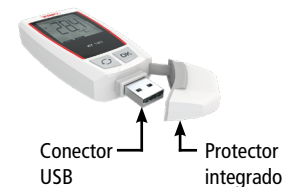
2 Dimensiones (mm)



* Usar sólo pilas conformes a la norma IEC 60086-4.

3 Conexiones

Conexión al PC



5 Funciones de registro

Los registradores KISTOCK permiten registrar los valores medidos de forma instantánea, en un intervalo de tiempo definido por el usuario. Asimismo, es posible que registre en modo continuo mediante un registro en bucle.

Tres formas de iniciar los registros

El registro de mediciones puede iniciarse de tres formas:

- Mediante inicio programado (con fecha y hora predefinidas)
- Mediante el programa
- Mediante pulsación del botón del registrador

Seis formas de detención de los registros

Puede detener los registros de seis formas:

- De acuerdo con una fecha y hora predefinidas (sólo si se ha iniciado del mismo modo)
- Según una duración de registro establecida
- Según un número predefinido de puntos registrados
- Al llenarse la memoria del registrador
- Con la opción "Stop" en el programa
- Manteniendo apretado el botón "OK" del registrador durante al menos 5 segundos, si se ha activado previamente esta función mediante el programa.

6 Montaje

El KISTOCK tiene un montaje magnético, por lo que puede fijar fácilmente su registrador.

1. Fijación magnética
2. Tapa de la batería
3. Indicador de cierre/apertura de la tapa de la batería



7 Cambio de las baterías

Con una autonomía de 500 días* a 3 años, el KISTOCK le garantiza grabaciones duraderas. Para cambiar la batería:

- Desbloquee la tapa de la batería situada en la parte posterior del registrador, con la ayuda de un destornillador
- Retire la batería descargada.
- Inserte un batería nueva, del tipo CR2450**, teniendo en cuenta que el polo positivo debe quedar visible.
- Bloquee de nuevo la tapa, girándola de manera que la marca quede al mismo nivel de la ilustración del candado cerrado.

* Valor no contractual. En base a medición cada 15 minutos a 25 °C. El instrumento debe ser operado correctamente y las condiciones de almacenamiento deben respetarse.

** Utilice únicamente baterías que cumplan con la norma IEC 60086-4.

8 Accesorios

Consulte la ficha técnica para obtener más información sobre los accesorios disponibles.

Mantenimiento: evitar disolventes agresivos. Proteger el instrumento cuando se limpie con formol la superficie donde esté instalado (salas limpias, conductos...).

Precauciones de uso: use siempre el dispositivo de acuerdo con su uso previsto y dentro de los parámetros descritos en las características técnicas especificadas en este documento. Así no se comprometerán las protecciones que garantizan el buen funcionamiento del dispositivo.

中文

快速入门指南

型号	测量参数
KT 120	温度
KH 120	温度, 湿度

使用条件, 仪器储存和保养

- 操作温度*: KT120: -40 ~ +70 °C; KH120: -20 ~ +70 °C
- KT120: IP65; KH120: IP20
- 储存温度: -20 ~ +50 °C

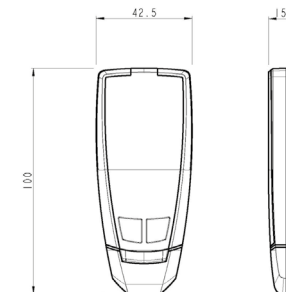
电源供应: 1组 CR2450 (纽扣电池*)

1. 显示屏



- END** 数据记录结束
- REC** 显示: 数据正在记录 / 闪烁: 数据还未开始记录
- FULL** 缓慢闪烁: 已记录 80 ~ 90% 的记录容量;
快速闪烁: 已记录 90 ~ 100% 的记录容量;
固定显示: 记录容量已满;
- MAX** 显示对应的测量通道的最大值和最小值
- MIN**
- 报警种类: 上升或下降
- 在显示屏上闪烁 + LED 指示灯闪烁:
代表必须更换电池
- 12** 指示测量通道
- °C: 温度单位(摄氏)
- °F: 温度单位(华氏)
- %RH: 相对湿度 (KH 120)

2. 尺寸 (mm)



* 电池必须符合 IEC 60086-4 标准。

3. 连接端口



4. 记录仪功能

记录设置模式

设置记录周期后即时记录测量值数据。
设置为记录不停止模式 (循环记录模式)。

3 种启动记录模式

当记录仪已设置记录模式后,可使用以下方式启动记录:

- 延迟开始记录。(预设开始日期和时间)
- 通过软件开始记录
- 通过按键开始记录

6 种结束记录模式

记录仪可使用以下方式结束记录:

- 预设结束日期和时间 (开始记录使用预设日期和时间)
- 预设需记录的时间段
- 设置需记录的测量值笔数
- 当记录仪内存容量已满
- 在线模式时使用软件中的停止功能
- 连续按着记录仪的 'OK' 按键 5 秒(开始记录前通过软件设置开启此功能)

5. 固定安装

记录仪背部的磁铁可简单的固定:

1. 内置磁铁可轻松固定
2. 电池盖
3. 电池盖上锁标示



6. 更换电池

更换电池步骤如下:

- 使用螺丝刀或硬币拧开电池盖
- 更换 1 个电池 (CR2450 纽扣电池**), 阳极朝上。
- 放回电池盖, 将电池盖向右拧到箭头指向上锁标示

* 非合同条款。在 25°C 时, 每 15 分钟测量一次。必须遵守仪器的正确操作方法和存储条件。

7. 选购配件

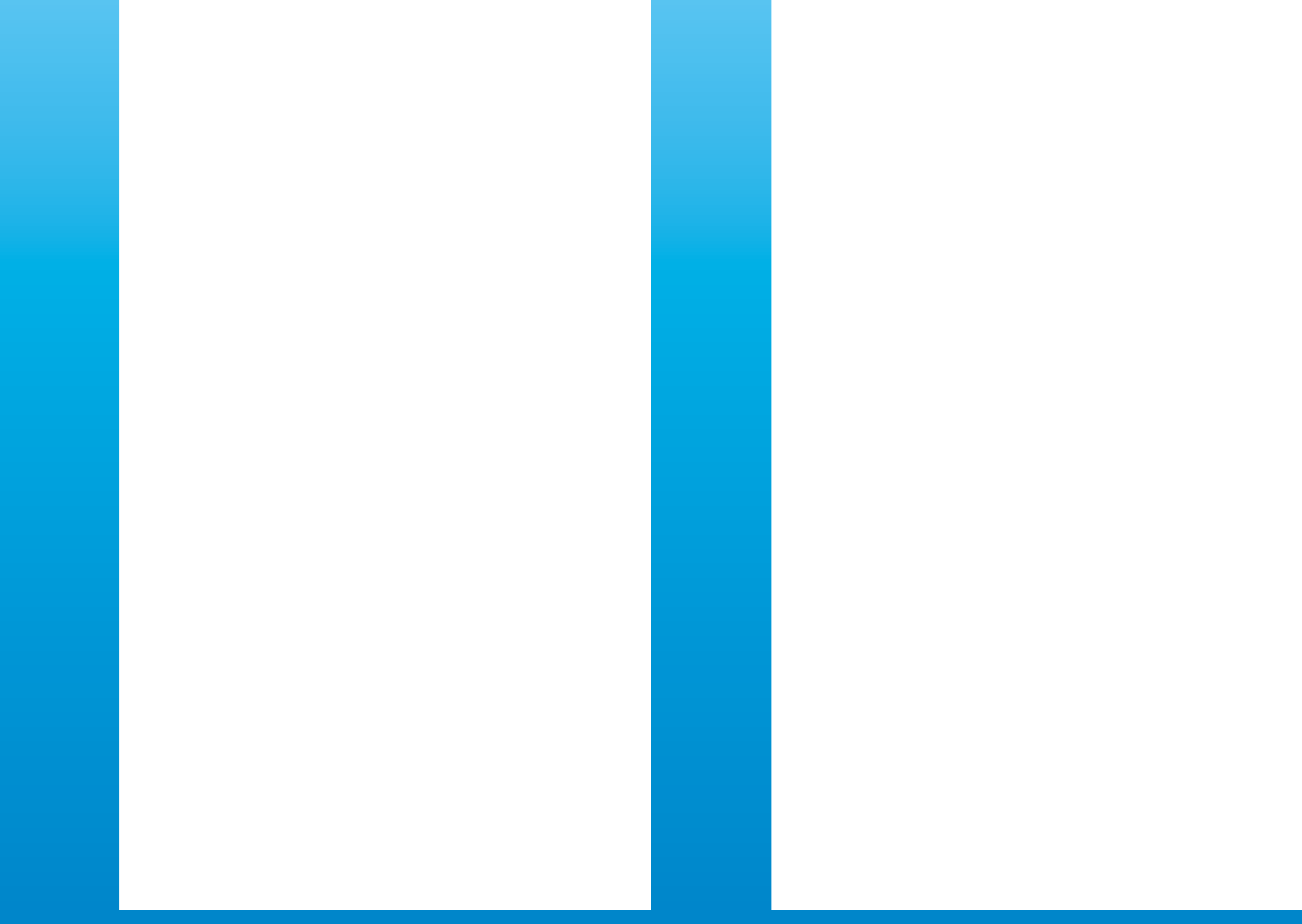
更多配件信息, 请参考技术参数表。

维护保养:

请避免使用刺激性溶剂或使用含有甲醛 (福尔马林)成分的清洁剂清洁仪器。

使用前须知:

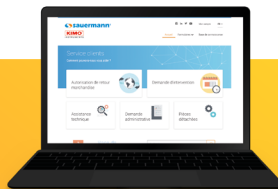
必须在仪器要求的操作环境下使用, 以免发生意外。



Download the full manual
Télécharger le manuel complet
Descargue el manual de usuario
下载使用说明书全文



Customer service portal
Portail service clients
Portal de servicio al cliente
客户服务平台



Use our Customer service portal to contact us
Utilisez notre Portail service clients pour nous contacter
Contacte con nosotros a través del Portal de servicio al cliente
使用我们的客户服务平台联系我们

<http://kimo-en.custhelp.com>

sauermanngroup.com

Sauermann Industrie
ZA Bernard Moulinet
24700 Montpon-Ménéstérol - France
+33 (0)5 53 80 85 00
services@sauermanngroup.com



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

